

ar Guraudraou a to tri may,
 Tri got a Di, solid a Droad;
~~En Guraudraou a to tri may,~~
 Hag er Gurausquid, sur buno da.
 Savet to bit Duell en tree
 Da c'houd pini a Dimij.
 Ewit goud pini a nevo
 ar Beumer a Lizarro.
 Thon ho man a lvere
 Dau tri Ieu yaouank en Dese:

— Oh! na netret sur leblant vad
 Goelit bundurd o ketaillat,
 Ewit merichit en en Dispen,
 En en gamma Diwar ho fan.
 Et anambles da Lizarro
 Ewit goud pini a blize.
 Mini blize diiken nevo
 hay ak Drouall hen Difouo.

+

Et e'n tri breud war ho choio
 D'ober sur bale da Lizarro.

+

Et Guraudraou a lvere
 Lu Lizarro pra narie:
 — Koupin a pa bars en ti man,
 Er Beumerer fellach a man?
 — Lostet, potret, hay areet
 Gamme fros o coanfet.
 Na femures manket er get
 Et e da. "Da Lenduzet
 Sed a p. "in er get bet

1
214

a Keraudraou il ya trois fils
trois fils d'une bonne maison, solide du pied:
Keraudraou, Kermivé

et Kerausquer, leur frère.
Il s'est levé une ~~querelle~~ ^{combats} entre eux
pour savoir lequel se marierait
pour savoir qui aurait
l'héritière de Lezarmo.

Madame leur mère leur disait
au trois jeunes gens ce jour là.

— ah! ce n'est pas de bon usage

de voir des frères s'entre battre,
s'entre déchirer pour de la femme
et se battre pour si peu de chose.
aller ensemble à Lezarmo
pour savoir lequel sera agréé:

Elle prendra celui qu'elle préférera
et les deux autres s'en iront volentiers.

+

Us sont montés sur leurs chevaux
pour aller se promener à Lezarmo.

+

Keraudraou disait
en arrivant à Lezarmo:
— Bonjour et joie en cette maison,
où est l'héritière du manoir?
— approchez, jeunes gens, et reposez vous
vous saurez ce soir à ma table.
Mon héritière n'est pas à la maison
Elle est à l'école à Tréguier;
quand elle sera elle s'en ira.

C'hui n'he fije ket he goled :

Er Breunne vel ma lewas
 prest gant er viuz a Distreunab
 Ou Tud gentil a saluda.

Er gerandquer pa neus goled
 iad eubi so krogat :
 Dimeomp hou daou
 Gerandrou.
 maïrone
 - gae'h.

Je ne vous l'aurais pas montrée. 216 E

A ce mot l'héritière
Desendit l'escalier promptement
Et salua les jeunes hommes.

Herausquid en la voyant
La fit entrer au bras :
— héritière marions nous tous deux,
Et laisse moi la Keraudraou.
J'ai le bien de ma marraine
Et je suis trois fois plus riche que lui.

Kerneve a cette vue
Fit la petite main blanche :
— Petite héritière, regardez y bien,
Je suis le plus beau des trois frères.
Petite héritière, si vous m'en croyez,
Nous serons mariés tous deux,
Alors la plus jolie fille du monde
Aura un bel homme pour son mari.

L'héritière à ce parole
Fist jete au cou de Keraudraou.
Et quand on me ^{redurait a ma dernière chemise} ~~redurait a ma dernière chemise~~
quand on redurait Keraudraou a sa dernière chemise,
quand on me menacerait le cou d'un poignard
i qui est Keraudraou que j'aime.

↑
Lain dit.

Da Gueraudraou war en huer te :
 - Chui no poket ma feumer
 Me he c'hanno Da Moutrouler
 Dar Skoll gant ar Goutis anez ,

+

- Bonjour da pa, Goutis anez
 Mister ar Skoll en moutrouler
 C'hetu aman ma feumer
 Me a ro Douk Kary a mei
 Chui a retho he reutan din.
 Me ia dar Stadou da brair
 Retorn a rin warben ~~man~~ mi
 mat yari yanexh a nup amir
 Diant ginn eul liser Din.

+

Daout yatra newe to en her
 Ceman ra er parer a auter.
 - Kerandraou ay er Guernesse
 hal. Krausquet, ein ywir reur de
 ari int da her'hit anon me.
 - Pumerzet, mat quid er fad,
 a her'fit eul liser d'ho tad.

- Couls e buman vel youde
 Er Gueraudraou ma couls youde
 Couls e buman vel youde,

+

Er Guernesse a levere
 En Moutrouler ya nari:

- Moutroulezia me ho suppli
 Chomet yeb hini en he Di,
 Niu na reup, drout da deu e dit
 ho raucoumiz no c'houbamp'het,
 Dunt haup' da glesq er feumer
 Ior Skoll gant ar Goutis anez.

218 9

a Keraudraou alors :

- Pour vous, vous n'aurez point mon héritière;
Je l'emmènerai à Mortlais,
à l'école chez la femme de Cour.

+

- Bonjour et joie, femme de Cour,
Mathème de l'école de Mortlais
Voici mon héritière
Je vous en donne charge
Et vous m'en rendre compte.
Je m'en a Paris, aux états du royaume,
Je m'en retournerai dans neuf mois.
Si en attendant il vous arrive des embarras
Envoyez moi une lettre sur le champ.

+

Savoir ce qu'il ya en ville de nouveau
que tout le pays tremble ainsi ?

- C'est Keraudraou, lest Kermoue,
et Kerausquet leur père d'époux,
qui sont venus pour m'enlever.

- Petite héritière, si vous faites votre devoir,
vous écrirez une lettre à votre père.

- autant vaut aujourd'hui qu' demain,
C'est Keraudraou qui sera pourtant mon mari;
autant vaut aujourd'hui qu' demain.

+

Kermoue disait
En arrivant à Mortlais :

- Bourgeois de Mortlais, je vous en supplie,
Nester chacun chez lui,
vous ne ferez de mal à personne
vous ne ferez pas venir point vous rancœur,
vous ferez venir seulement une héritière
à l'école chez la femme de Cour.

Med hamer a renk pout da yad
 Se nün suillis daero ha yaad.

— Ewit Mela Montoulesin
 Patet yauanta yad ho tivir
 Nün a mump na affuon
 Wit touriat a verrehjou.

+

Mex kelari a levere

En Montoulesin na narie:

— Pellach a mau ma fumeres,
 Moa roet sach, Coutisanes?

— Hent a ma waich en Stadou
 E bet et yant et Herandraou.

— Myster Skoll, mat en bred fan
 Me la labraf da bad feu ien
 Kou ien evil eun tam thornen.

Med me ia' dare da bair

De ~~g~~ gerichet an tan antifi

Da labrat an tan er Guraudraou

En he yastit en he vadou.

— Mex kelari na rit ket se
 Nac quit en da yad en yale;

Coub hay ho fumeres, oho,

So bet itou en Herandraou.

En vouch hamer a Herousin

We divian itou euni.

+

En Beumeres a levere

De fachest bian en de se:

— Dicit dime plun ha pepu

Ewit lion mausthet a affit

Ma Iruvin out lise yand ma yaad

Da yad da Lyarno d'im Lad.

290 4
 Mais allèlà il faut que vous l'ayez,
 Die nous vusovus Des larmes et du sang.
 — Pour ce qui regarde les bonjours du Mortain
 Penser, jeuner que, votre fantaisie.
 nous avons trop de nos affaires
 pour nous occuper de jeuner filles.

+

Mex hilari disait
 en arrivant à Mortain:
 — où est ^{donc} mon héri tière
 que je vous avais confié femme de cour?
 — Pendant que vous étiez aux Etats
 Keraudraou l'a eulvié.
 — Maintenant d'école, si je m'en croyais,
 je voudrais ton sang aussi froid,
 aussi froid qu'un morceau de glace.
 Je m'en vais retourner à faire
 chercher un peu d'artifice,
 pour mettre le feu à Keraudraou
 au bateau et en tout ce qu'il renferme.
 — Mex hilari ne faitis point cela
 votre fille est gâtée d'aujourd'hui.
 Et qu'is filles d'aussi bonne maison que la votre
 ont été. Dame de Keraudraou.
 La fille aimée de Kersouie
 était la dernière Dame de ce lieu.

+

L'héri tière disait
 à son petit page ce jour là:
 — apporte moi plume et papier
 pour écrire, je n'en ai pas besoin
 pour que j'écrive de mon sang
 une lettre à mon père.

+

- Boujou, oïe a Lizarno!
 - ha c'houi fac'hell a Gueraudraou.
 - Chetu eul liser ha leunet,
 Gant ho yemmes he lerriv et.

Mix kelare a leure
 Prare el liser ha ya leune:
 - Met neus ma merik eul mabekraout
 hag a l'houleu ar vadegant
 Gant .ra c'hanou da bairou
 Bunan bouden c'haouen a sou
 ha ya devo ma c'hanou
 c'houer l'houe gant Gueraudraou.

+

ar Breunnes a leure
 War he c'houe en he yole:
 - Oïe Loue! Ial war ar bid!
 Me avel ma Lad o toud,
 ha gantau cant a l'oudidit
 Bunan bouden a vin l'houe.
 ar gueraudraou a leure
 De wroegell paour et momet le.
 - Lewit, hou, na woelit t'hou,
 Me e meus ive mignonet.
 Pa l'acain'ou tan war ma Loue
 a t'houe bouden deus l'houe,
 - Birwiskou le na berrittou,
 Me so he verik, me so Icar,
 Woel e yanen eul ma oll vad
 hol ma bue, Ihoullou ma yad
 Mit ne ober busek deus Lad.

+

Waket er gir guerlavaret

222 S

- Bonjour, bonjour de Lézarmo.
- Bonjour, jaye de Héraudraou.
- Voici une lettre, liser là,
elle est écrite par votre hui tère.

Méhelan disait
en lisant la lettre:

- Ma fille est auouché d'un beau garçon
qui demande à être baptisé.
Elle me demande pour parrain
tout à l'heure je lui ferai chanter une autre chanson,
lorsqu'elle entendra mon artillerie
rendre ou rendre Héraudraou.

+

L'hui tère disait
couchée sur le côté dans son lit:

- O mon Dieu, sauveur du monde!
Je vois mon père qui vient
accompagné de cent bot d'ato.

Tout à l'heure je serai tute. -

Héraudraou dit
alors à la pauvre petite femme:

- Calmez vous, madame, ne pleurez pas
Mais aussi j'ai du amis.
quand je mettrai du feu au haut de matrouille
Ils viendront bientôt à mon secours.

- Jamais je ne permettrai cela:
Je suis la fille, je suis dou vier,
je n'aime mieux perdre tous mes biens,
perdre ma vie, perdre tout mon sang
que de faire la guerre à mon père.

+

Elle n'avait pas fini de parler

E la tani er c'har tel to croyet
 — D'alit, ma Lad, ma map bian
 Me e ia da Jovin dan tan;
 Ma na ud dan a nup joan,
 Ma Ladek thes, mar goch facket
 E ouzin bagous ma finid
 E mup ouzoch Desaboiffet.
 kemur na nup goit deuth ebet.
 Widou c'houllet a dne:
 D'auzet dan be rue.

Mer helari a lavare

Re buyet bian ya troye:

— Palasambo, heman to coant!

la hret na ma bynet toutout
 heman rei tur un du vaillant.

heman to haval us ma had
 Me laut outan toman ma yoad.

haval e us al heramo

War ma daoulagat lu Dairo

Lewit, ma murek, na wortet thet,

ka herandraou hui ken nubet

Er goch entomp a to yoad.

Mar ge Dewit ar herandraou

Me meus madou hay he savou.

En fava yant mein Dube

bras dan fumures da vale,

Me'n tou yant mein yudou

Ma murek hui da thou.

Ma map bian be nup goit

En tal haw bras men dant er bud

a te nout thet c'haas badut

Sahat er ~~h~~ the herandraou. / pouk

ka Mer helari heramo.

que le feu était au château. 224 6
 — Tenir, mon père, tenir mon petit enfant,
 Je vais retourner au milieu du feu.
 Mon père, ne lui faites point de mal,
 Mon cher petit père, si vous êtes irrité
 eût contre moi et contre mon mari
 qui vous avons manqué d'obéissance.
 Mais celui là n'a fait aucun mal,
 Je ne demande point de pitié pour moi,
 mais conserver la vie à l'enfant.

↓

Merkelari disait
 En prenant l'enfant dans les bras:
 Par le saint Bois! comme il est beau!
 Il rend mon cœur tout joyeux;
 Celui-ci fera un vaillant homme,
 Celui ressemble à mon père
 Mon sang se chauffe en le regardant.
 Il est semblable à ceux de Lézarmo...
 Des larmes me viennent dans les yeux.
 Calmer vous, ma fille, ne pleurer par
 lui vous nous plus, Héraudraou;
 La paix est faite entre nous.
 Si Héraudraou est brûlé
 J'ai des richesses et le ferai rebâtir.
 Je le payerai avec des pures couleurs de colombe
 pour que mon hôte le promène agréablement;
 Je le ferai couvrir avec des pures couleurs de pigeon,
 C'est ma fille qui en sera la dame.
 Mon petit fils tu auras fait
 un prodige en venant au monde
 avant même que d'être baptisé
 Tu auras fait la paix entre Héraudraou
 et Merkelari de Lézarmo.